

Condizioni generali di vendita e consegna di Zehnder Group Svizzera SA



1. Informazioni di carattere generale

- 1.1 Le presenti condizioni generali di vendita e consegna sono vincolanti qualora nell'offerta o nella conferma dell'ordine si faccia espresso riferimento alla loro applicazione.
- 1.2 Le variazioni vengono convalidate solo se confermate per iscritto dalla Zehnder Group Svizzera SA (qui di seguito denominata ZGCH). Le condizioni di acquisto del committente non diventano parte integrante del contratto, nemmeno qualora ZGCH non dovesse rifiutarle esplicitamente.
- 1.3 Non riteniamo vincolanti errori evidenti, di scrittura o di calcolo.

2. Offerta e stipula del contratto

- 2.1 Le offerte che non contengono alcun termine di accettazione si intendono vincolanti per un periodo di 30 giorni dall'invio da parte della ZGCH.
- 2.2 Qualora un ordine non avvenga sulla base di un'offerta vincolante o qualora un ordine differisca dall'offerta, per la sua esecuzione e per il volume della fornitura sarà determinante la conferma d'ordine.
- 2.3 Se non giungono contro ordini, le specifiche indicate nella conferma d'ordine sono vincolanti il giorno successivo all'invio della conferma d'ordine stessa.
- 2.4 Qualora la consegna di parti singole o di parti di ricambio sia possibile nel termine standard e semplicemente sulla base dell'ordine, in assenza di espressa richiesta da parte del committente la consegna avviene senza conferma d'ordine.
- 2.5 Le modifiche e gli annullamenti degli ordini sono a titolo gratuito per i clienti solo se l'ordine non è ancora passato in elaborazione.
- 2.6 In nessun caso sarà possibile modificare gli ordini urgenti che sono passati subito in produzione.

3. Documentazione tecnica e progetti

- 3.1 Le indicazioni fornite nella documentazione tecnica e nei prospetti e cataloghi sono da intendersi come vincolanti solo qualora espressamente garantite.
- 3.2 Le illustrazioni, le dimensioni, i pesi e gli schemi standardizzati non sono vincolanti. Si riserva il diritto di modifiche di costruzione. I materiali possono essere sostituiti con altri equivalenti. In casi particolari vanno richiesti gli schizzi quotati vincolanti.
- 3.3 La ZGCH si riserva tutti i diritti sui progetti, i disegni, la documentazione tecnica e il software da essa consegnati al committente. Il committente riconosce tali diritti e si impegna a non rendere accessibili, in tutto o in parte, tale documentazione e tale software a terzi senza l'autorizzazione scritta della ZGCH, né a utilizzarli per scopi diversi da quelli per i quali essi sono stati consegnati al committente.
- 3.4 Nel caso in cui ZGCH realizzi prodotti sulla base di specifiche o istruzioni del committente, il committente dovrà garantire che (i) le specifiche o le istruzioni siano accurate; (ii) i prodotti realizzati sulla base delle specifiche o delle istruzioni siano idonei allo scopo previsto; e (iii) la conformità alle specifiche o alle istruzioni non comporti alcuna violazione dei diritti di proprietà intellettuale di terzi o alcuna violazione delle leggi o dei regolamenti applicabili da parte di ZGCH o di società collegate a ZGCH. Né ZGCH né le sue società collegate saranno perseguibili o responsabili delle prestazioni o dell'idoneità dei prodotti fabbricati in conformità alle specifiche o alle istruzioni del committente.

4. Disposizioni e norme

Il committente viene informato per iscritto delle disposizioni, direttive e norme legali, amministrative e di altro tipo che trovano applicazione ai fini dell'adempimento del contratto al più tardi al momento del conferimento dell'ordine alla ZGCH.

5. Prezzi

- 5.1 Salvo diverso accordo scritto, tutti i prezzi si intendono netti franco fabbrica (Incoterms 2020® o versione aggiornata: EXW), incl. imballaggio standard. Tutte le spese accessorie, come ad es. per imposte, nolo, assicurazioni, autorizzazioni all'esportazione, all'importazione o di altro tipo, nonché tutte le certificazioni sono a carico del committente.
- 5.2 I pagamenti devono essere effettuati da parte del committente presso il domicilio della ZGCH in conformità con le condizioni di pagamento concordate; a tal proposito, l'importo deve essere versato interamente senza alcuna detrazione per sconti, spese, imposte, tasse, oneri, dazi o simili. Le spese bancarie sono a carico del committente.
- 5.3 La ZGCH si riserva la facoltà di apportare adeguamenti di prezzo qualora il termine di consegna venga prolungato per motivi non attribuibili alla ZGCH, o qualora il tipo o il volume della fornitura subiscano

delle modifiche, o qualora la documentazione consegnata dal committente non corrisponda alle effettive circostanze di fatto o sia incompleta, o qualora le leggi, le disposizioni o i principi di interpretazione generalmente riconosciuti subiscano delle modifiche in seguito alla trasmissione dell'offerta. ZGCH si riserva inoltre il diritto di adeguare i prezzi in qualsiasi momento dopo la stipula del contratto, ma prima della consegna, qualora si verificino aumenti significativi dei costi fissi dei nostri prodotti (come ad esempio l'aumento dei salari, dei costi dei materiali o di trasporto - la significatività è rimessa alla discrezione di ZGCH).

6. Condizioni di pagamento

- 6.1 Tutti gli importi dovuti alla ZGCH devono essere corrisposti entro 30 giorni dalla data della fattura. I termini di pagamento stabiliti devono essere rispettati, anche se intervengono ritardi di qualsiasi genere dal momento della partenza dallo stabilimento. Non è ammesso decurtare o trattenere dei pagamenti a causa di reclami, note di credito non ancora concesse o contropretese non riconosciute dalla ZGCH. I pagamenti vanno effettuati anche se mancano parti non essenziali che comunque non pregiudicano l'uso della fornitura o se sono necessari dei lavori successivi alla fornitura.
- 6.2 Qualora il committente non rispetti il termine di pagamento concordato, dal momento della scadenza concordata maturerà per i ritardi di pagamento un interesse di mora del 5%. La ZGCH si riserva di vincolare la consegna degli ordini in sospeso al pagamento dei crediti già maturati o di recedere dal contratto richiedendo il risarcimento dei danni, ivi compreso il risarcimento per il mancato guadagno. I termini di pagamento convenuti vanno rispettati, gli sconti non autorizzati saranno addebitati.
- 6.3 A partire da un certo volume d'ordine potrà essere concordata la fatturazione di un terzo dell'importo dell'ordine sotto forma di pagamento anticipato.

7. Riservato dominio

- 7.1 La ZGCH rimane proprietaria della propria intera consegna fino al completo ricevimento dei pagamenti in conformità al contratto. La ZGCH è autorizzata a far registrare, a spese del committente, la clausola di riservato dominio nei corrispondenti registri pubblici. Durante il periodo del riservato dominio il committente manterrà gli oggetti consegnati a proprie spese e li assicurerà in maniera adeguata per conto della ZGCH da furto, incendio, alluvioni e altri rischi. In caso di omissione il committente è interamente responsabile nei confronti della ZGCH.
- 7.2 Se i prodotti o parte di essi vengono venduti prima che la proprietà degli stessi sia passata da ZGCH al cliente, i proventi di tale vendita saranno accreditati su un conto separato del committente in modo che sia facilmente riconoscibile come tale. In caso di mancato pagamento da parte del committente entro la data di scadenza, ZGCH avrà il diritto, oltre a tutti gli altri diritti e mezzi di ricorso, di accedere a qualsiasi terreno o locale in cui si trovano i prodotti.

8. Luogo di adempimento, imballaggio e spedizione

- 8.1 Salvo quanto diversamente concordato, il luogo di adempimento per tutti gli impegni derivanti dal rapporto contrattuale è costituito dallo stabilimento della ZGCH nel quale viene preparata la consegna. Qualora la ZGCH sia responsabile anche per l'installazione, il luogo di adempimento sarà costituito dal luogo nel quale deve essere eseguita l'installazione.
- 8.2 Il tipo di spedizione e l'imballaggio vengono opportunamente determinati dalla ZGCH secondo i propri criteri di valutazione. Per i propri prodotti la ZGCH utilizza gli imballaggi e i mezzi di trasporto ritenuti più adeguati in base alla propria esperienza.
- 8.3 Qualora la spedizione o la consegna si protragga a causa di una circostanza attribuibile al committente, il rischio viene trasferito al committente a partire dal giorno nel quale l'oggetto della consegna è pronto per la spedizione, come dimostrato dalla ZGCH al committente.
- 8.4 I costi di immagazzinaggio dopo il trasferimento del rischio sono a carico del committente. In caso di immagazzinaggio da parte della ZGCH, i costi per immagazzinaggio ammontano, per ogni settimana trascorsa, all'1% dell'importo indicato in fattura per i beni da immagazzinare. Si riserva il diritto di far valere e dimostrare ulteriori costi di immagazzinaggio.
- 8.5 I costi di trasporto vengono addebitati in misura forfettaria pari al 4,6% del valore dell'ordinazione o a un minimo di CHF 50.- per singola consegna. Gli accordi specifici con il cliente devono essere fissati per iscritto con ZGCH. I costi di trasporto vengono periodicamente ricalcolati e adeguati alle condizioni attuali del mercato.

9. Termine di consegna

- 9.1 Se non diversamente concordato esplicitamente per iscritto, la data di consegna confermata da ZGCH è generalmente un valore indicativo non vincolante. Se viene confermato esplicitamente per iscritto da ZGCH un termine di consegna fisso e vincolante, questo decorre non appena il contratto è stato stipulato, tutte le formalità amministrative come le autorizzazioni all'importazione e al pagamento sono state ottenute e le questioni tecniche principali sono state chiarite. Tale termine è da considerarsi rispettato qualora al suo scadere la merce per la consegna sia pronta e disponibile alla spedizione presso lo stabilimento.
- 9.2 Se un termine di consegna fisso e vincolante è stato esplicitamente confermato per iscritto da ZGCH, tale termine viene prorogato in modo adeguato e il committente non ha diritto a un risarcimento o alla risoluzione del contratto a causa di un ritardo nella consegna:
- qualora la ZGCH non abbia ricevuto tempestivamente informazioni necessarie per l'esecuzione dell'ordine o qualora tali informazioni siano state modificate in un secondo momento dal committente e ciò provochi un ritardo nella consegna;
 - qualora si verificano degli ostacoli al di fuori del controllo delle parti interessate, come ad esempio guerre, sommosse, anomalie di funzionamento rilevanti, incidenti, conflitti di lavoro, consegna tardiva o difettosa delle materie prime, dei semilavorati o dei prodotti finiti necessari, provvedimenti delle autorità, eventi naturali. Al verificarsi di un ostacolo di questo tipo, ciascuna delle parti dovrà informare prontamente la controparte.

10. Trasferimento dei benefici e dei rischi

Se non diversamente concordato, il trasferimento dei benefici e dei rischi al committente avverrà al più tardi nel momento in cui la consegna lascia lo stabilimento (Incoterms 2020®: EXW), anche in caso di consegne parziali, franco consegna o installazione compresa, o anche se il trasporto viene organizzato dalla ZGCH e fatturato al committente, separatamente o insieme alla consegna. I reclami per danni di trasporto devono essere immediatamente presentati per iscritto dal committente al vettore o allo spedizioniere e prontamente sottoposti alla ZGCH in forma scritta. In ogni caso, lo scarico al luogo di destinazione deve essere effettuato dal committente in condizioni di sicurezza. Si declina espressamente qualsiasi responsabilità per i danni di trasporto e gli altri danni causati durante lo scarico della merce presso il luogo di destinazione qualora tali danni non siano riconducibili a un imballaggio difettoso della merce.

11. Controllo e presa in consegna della fornitura

Il committente ha l'obbligo di controllare la merce subito dopo la consegna. Se la merce non corrisponde alla bolla di consegna o presenta vizi visibili, il committente è tenuto a notificarlo per iscritto entro 5 giorni dalla consegna. I reclami esibiti oltre tale termine non saranno presi in considerazione.

I vizi non necessariamente riscontrabili devono essere notificati dal cliente non appena accertati, al più tardi prima che scada il periodo di garanzia. I reclami non annullano i termini di pagamento. Se il committente desidera una prova d'accettazione, quest'ultima deve essere concordata per iscritto e va a carico del committente.

12. Ritiro dei prodotti

- 12.1 Le merci vengono ritirate solo previo accordo fra le parti. La merce deve essere restituita nel suo imballaggio originale entro e non oltre 4 settimane dalla relativa consegna. Il numero della fattura e la data della nostra consegna devono essere indicati tassativamente (allegare una copia della bolla di consegna o della fattura). Le merci usate, le esecuzioni speciali e i dispositivi ovvero componenti/sistemi specifici ordinati su richiesta del cliente non vengono ritirati. In caso di accredito verrà applicata per ogni spedizione una deduzione pari almeno al 25 % del valore netto della merce, ovvero pari almeno a CHF 250.-. Le spese di trasporto sono a carico del committente.
- 12.2 Previo accordo, siamo disponibili a ritirare e a smaltire in modo ecologico i prodotti/materiali usati da noi consegnati. I relativi costi devono essere concordati preventivamente e sono a carico della parte che rispetta il materiale.

13. Garanzia

- 13.1 Su dichiarazione scritta da parte del committente nel periodo della garanzia, la ZGCH si impegna a correggere a proprie spese, nel più breve tempo possibile secondo il proprio giudizio, tutti i pezzi che, a causa di materiale scadente o di progettazione difettosa o di esec-

zione imperfetta, risultino danneggiati o inutilizzabili oppure rendano impossibile il rispetto della garanzia sul sistema complessivo; in alternativa la ZGCH potrà altresì sostituire tali pezzi. I pezzi sostituiti diventano di proprietà della ZGCH.

13.2 Riscaldamento

Per i suoi prodotti, ZGCH rilascia le seguenti garanzie a partire dalla data di consegna:

- corpi riscaldanti: 60 mesi
- centraline di comando elettroniche: 24 mesi
- resistenze elettriche: 24 mesi
- accessori: 24 mesi

La garanzia si estende alle prestazioni indicate e confermate nelle specifiche, come pure alla qualità dei prodotti esente da difetti.

Sono esclusi dalla garanzia danni causati da forza maggiore, progetti ed esecuzioni d'impianto non conformi allo stato della tecnica (ad es. impiego di vettori termici inadeguati), l'inosservanza delle nostre direttive relative alla progettazione, al montaggio, all'esercizio e alla manutenzione, nonché ai lavori non eseguiti a regola d'arte da terzi. Sono ugualmente esclusi dalla garanzia pezzi e materiali di servizio soggetti a naturale usura (guarnizioni, parti elettriche, refrigeranti, sostanze chimiche, ecc.). Inoltre sono esclusi: danni da corrosione (in particolare se vengono allacciati impianti di depurazione dell'acqua, decalcificatori, ecc. oppure aggiunte sostanze antigelo inadatte), ulteriori danni causati da acqua aggressiva, pressioni eccessive, decalcificazione inadeguata o da influssi chimici o elettrolitici, ecc. La garanzia decade se l'impianto viene svuotato periodicamente o per periodi prolungati, in caso di esercizio con vapore, aggiunta di sostanze per l'acqua di riscaldamento che possono risultare aggressive per l'acciaio o il materiale di tenuta, eccessivi depositi di fango nei radiatori, continua o provvisoria introduzione di ossigeno nell'impianto.

13.3 Ventilazione

Per i pezzi del sistema di distribuzione dell'aria, per le centraline di comando e i dispositivi, la garanzia è pari a 24 mesi. Il periodo di garanzia ha inizio nel momento in cui la consegna lascia lo stabilimento. Stipulando un contratto di manutenzione Premium il committente gode di un'estensione della garanzia secondo quanto riportato nel contratto di manutenzione stesso.

- 13.4 Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da usura naturale, manutenzione inadeguata, mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, eccessiva sollecitazione, materiali d'esercizio non idonei, influssi chimici o elettrolitici, lavori di costruzione e montaggio inadeguati non eseguiti da ZGCH, influssi di altri impianti di ventilazione di terzi o altre cause non imputabili a ZGCH.

La garanzia decade qualora il committente o terzi esegua(no), senza il consenso scritto della ZGCH, modifiche o riparazioni sulla merce consegnata, o qualora il committente non intraprenda prontamente tutte le misure volte a impedire il propagarsi del danno e a consentire alla ZGCH la rimozione dello stesso.

La ZGCH concede la garanzia sui dispositivi di terzi solo nell'ambito degli obblighi di garanzia dei subfornitori.

14. Limitazioni della responsabilità

- 14.1 Sono esplicitamente escluse tutte le rivendicazioni di risarcimento avanzate dal committente per danni non derivanti dalla consegna stessa, come ad es. il risarcimento delle perdite di produzione, delle perdite di beneficio, delle perdite di commesse, dei mancati utili, le rivendicazioni di terzi o quelle di risarcimento di danni indiretti e conseguenti, indipendentemente dal fondamento giuridico sulla base del quale tali danni vengano rivendicati. La responsabilità della ZGCH per il o in relazione al contratto o a un suo adempimento non appropriato è limitata nella sua estensione al prezzo pagato dal committente per la consegna eseguita.
- 14.2 Le rivendicazioni del committente per il o in relazione al contratto o a un suo adempimento non appropriato sono espressamente e definitivamente regolate nelle presenti condizioni. Altre rivendicazioni che vadano oltre quanto qui regolato sono espressamente escluse.
- 14.3 La limitazione della responsabilità si applica anche alla responsabilità personale degli organi, dei legali rappresentanti, dei dipendenti, del personale o degli ausiliari di ZGCH o delle società collegate a ZGCH.

15. Cessione

La cessione di diritti, rivendicazioni e crediti da parte del committente richiede il preventivo consenso scritto di ZGCH. ZGCH è autorizzata a cedere i propri diritti, rivendicazioni e crediti ad altre società del gruppo, e il cliente accetta in anticipo.

16. Inefficacia parziale

L'eventuale invalidità di una disposizione delle presenti Condizioni Generali di Vendita e Consegna e degli altri accordi presi non pregiudica la validità del resto del contratto. ZGCH e il committente si impegnano a negoziare secondo buona fede una disposizione che sostituisca quella non valida. Ciò vale anche in caso di lacune.

17. Protezione dei diritti d'autore

17.1 La proprietà intellettuale dei disegni e dei progetti elaborati rimane della ZGCH.

17.2 In assenza di un'espressa autorizzazione scritta da parte della ZGCH, i disegni e i progetti elaborati non possono essere riprodotti, riutilizzati o consegnati a terzi.

18. Protezione dei dati

Zehnder Group AG e le società del Gruppo ad essa collegate (di seguito Zehnder) si attengono costantemente alle disposizioni della legge sulla protezione dei dati. Nell'ambito del rispettivo contratto, Zehnder è autorizzata a raccogliere, elaborare, utilizzare e divulgare i dati di collaboratori, amministratori e di altri dipendenti o clienti del committente per tutti gli scopi legati all'adempimento del contratto. Il consenso comprende anche l'utilizzo a fini di marketing. Zehnder è inoltre espressamente autorizzata a trattare i dati dei clienti in qualsiasi forma e a comunicarli a società del gruppo o a terzi all'estero. Questi destinatari possono anche trovarsi in Paesi in cui non esiste un livello equivalente di protezione dei dati. Il committente acconsente espressamente al trasferimento dei dati in questi Paesi. In questi casi la protezione dei dati con le società del Gruppo o con terzi è garantita da clausole contrattuali standard di protezione dei dati ai sensi dell'art. 46 par. 2 lett. c del Regolamento generale sulla protezione dei dati dell'UE.

Il committente dichiara espressamente che tale consenso è stato dato e Zehnder e le relative società del Gruppo possono richiedere tali dichiarazioni di consenso al committente in qualsiasi momento. Per informazioni o per opporsi al trattamento dei dati si prega di contattare il seguente ufficio: dataprotection@zehndergroup.com.

19. Disposizioni sul controllo delle esportazioni

19.1. I prodotti o le persone possono essere soggetti a sanzioni o a normative sul controllo delle esportazioni della Svizzera, della Repubblica Federale Tedesca, dell'Unione Europea, del Regno Unito, degli Stati Uniti d'America o di altri Paesi. Ciascuna parte può recedere dal presente contratto in qualsiasi momento sulla base di tali normative.

19.2 Nel caso in cui il committente, dopo aver ricevuto i prodotti, esporti tali prodotti in paesi terzi, il committente è tenuto a garantire che i prodotti siano conformi alle leggi e ai regolamenti locali applicabili ai prodotti in tali Paesi. Il committente risponde in via esclusiva di qualsiasi responsabilità derivante dalla non conformità dei prodotti. Il committente terrà indenne ZGCH da tutte le rivendicazioni di terzi derivanti da una violazione delle presenti disposizioni, da sanzioni o da norme sul controllo delle esportazioni. Ciò non si applica se ZGCH è responsabile di tale violazione.

20. Business Ethics

Zehnder ha adottato un codice di condotta denominato «Zehnder Group Code of Conduct», disponibile sul sito web <https://www.zehndergroup.com/en/investor-relations/corporate-governance>. Il committente è tenuto a leggere il presente codice, ad aderire a principi commerciali coerenti con i nostri e a sostenere e rispettare i più elevati standard etici. Qualsiasi trasgressione delle nostre politiche sarà considerata una grave violazione del contratto e potrà comportare azioni appropriate, tra cui la richiesta di risarcimento danni o l'annullamento del contratto per inadempimento dello stesso.

21. Foro competente e diritto applicabile

Il rapporto contrattuale tra ZGCH e il committente è disciplinato esclusivamente dal diritto sostanziale svizzero, con esclusione delle norme di conflitto del diritto internazionale privato. È esclusa l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni mobili (CISG) dell'11 aprile 1980. Foro competente esclusivo è Aarau/AG, Svizzera.

Le condizioni generali di vendita e consegna sono disponibili in lingua tedesca, francese e italiana. Fa fede la versione tedesca.

Gränichen, Gennaio 2024

Zehnder Group Svizzera SA
Moortalstrasse 3, 5722 Gränichen
T +41 62 855 11 11 · F +41 62 855 11 22

www.zehnder-systems.ch · info@zehnder-systems.ch